

Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Éfeso

Pablo quintajcuilhui taneltocani cati mosentilijque ipan Éfeso

¹ Na niPablo niitayolmelajca Jesucristo pampa Toteco ica ipaquilis nechtapejpeni huan nechtequitali para niteilhuis icamanal. Nimechtajcuilhuía amojuanti ipan altepet Éfeso cati temachti anquineltocaj Jesucristo huan cati anitztoque anitatzeloltica masehualhua.

² Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti, huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

Cati cuali tijpiyaj ica Cristo

³ Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios, yaya cati iTata Toteco Jesucristo, pampa techtiochijtoc ica nochi tamanti tatiochihuali cati cuali nepa ilhuicac pampa titatzquitoque ipan Jesucristo.

⁴ Huejcajquiya quema polihuiyaya para quichihuas taltipacti Toteco Dios techtapejpeni para teipa techtatzquiltis ipan Cristo. Quinejqui ma tiitztoca titatzeloltique huan para ma amo tijpiyaca yon se totajtacol iixpa.

⁵ Huan pampa Toteco miyac techicneli, huejcajquiya quema quisencahuayaya taya quichihuas teipa, quijto para teipa techselis quej ticonehua por cati Jesucristo techchihuilis. Huan ya nopa Toteco quichijqui pampa elqui ipaquilis para quichihuas.

⁶ Huajca ma tijpaquilismacaca Toteco pampa nelpano hueyi iyolo ica tojuanti huan yeca techselijtoc ipan Jesucristo cati yaya quiicnelía.

⁷ Quena, pampa tahuel hueyi iyolo Toteco ica tojuanti, taxtajqui cati monejqui para techtojtomas ten totajtacolhua ica ieso Icone. Huan ama tijpiyaj tapojpolhuili ten totajtacolhua.

⁸ Huan pampa hueyi iyolo ica tojuanti techmacac cuali talnamiquilisti huan tamachilisti.

⁹ Huan techmachiltijtoc taya ipaquilis cati amo aqui quimatiyaya. Quena, quipacti Toteco technextilis cati huejcajquiya quitelijtoya quichihuas.

¹⁰ Huan ya ni cati Toteco quiixquetztoc se tonali para quichihuas quema ajsis hora. Quinsentilis nochi masehualme huan nochi tamanti, huan Cristo quipiyas tanahuatili ica nochi. Huan Cristo quinnahuatis nochi ipan ilhuicac huan nochi ipan taltipacti.

¹¹ Huan nojquiya ten huejcajquiya Toteco quitelijtoc para tijpiyase nopa tatiochihualisti cati tijselisquíaj quema techtatzquiltisquía ipan Cristo. Huan nochi ni tamanti panotihuala senquisa quej Toteco quisencajtoc pampa yaya quichihua ma pano nochi quej ipaquilis.

¹² Pampa hasta huejcajquiya Toteco quinejqui para tiisraelitame cati achtohui timotemachijque ipan Cristo, ma tijpaquilismacaca Toteco Dios

pampa yaya itztoc tahuel hueyi.

¹³ Huan ama amojuanti nojquiya cati amo anisraelitame anquicactoque icamanal Toteco cati melahuac huan amechilhuijtoc quenicatza Cristo hueli amechmaquixtis ten amotajtacolhua. Huajca quema anquineltocaque Cristo, Toteco amechmachiyoti huan amechtatzquilti ipan Cristo. Quena, amechtallili iseyo pampa amechmacac Itonal Toteco quej quitencajtoya achtohuiya para quichihuas para ma nesi aniaxcahua.

¹⁴ Huan Itonal Toteco eltoc quej se tayacanca tomi para technextilis para temachtijtselise nochi cati techtencahuilijtoc techmacas nepa ilhuicac. Quena, yaya taxtajqui cati monejqui para techcohuas para tiiaxcahua huan para techtoj-tomas ten tajtocoli. Quichijqui ya nopa para ma tijpaquilismacaca Toteco pampa yaya nel pano hueyi.

Pablo quitajtani Toteco por nopa taneltocani

¹⁵ Huajca pampa Toteco amechmacatoc nochi ni tatiochihualisti, quema nijcajqui quenicatza tahuel anquineltocaj Tohueyiteco huan anquinicnelíaj nochi masehualme cati iaxcahua,

¹⁶ pejqui nijtascamati Toteco por amojuanti. Huan amo nijcahua nimotatajtía talojtitziti por amojuanti.

¹⁷ Nijtajtanía Toteco Dios, yaya nopa Tetaj cati más quipiya ihueyitilis. Quena, nijtajtanía yaya cati Iteco Tohueyiteco Jesucristo para ma amechmaca talnamiquilisti huan tamachilisti para achi más xiquixmajtiyaca.

¹⁸ Nijtajtanía Toteco ma quitaahuili amotal-namiqulis para xijmatica nopa cati temachti Toteco techmacas tojuanti cati technotzqui para ma tielica tiiaxcahua. Quena, nijnequi xijmatica para nelía yejectzi huan cuajcualtzi nochi nopa huejhueyi tamanti cati yaya quicualtalijtoc para tojuanti cati tiitatzejtzeloltijca masehualhua huan techmacas nepa ipan ilhuicac.

¹⁹ Huan nijtajtanía xijmatica quenecatza nelía pano hueyi ichicahualis Toteco cati tequiti ipan tojuanti cati tijneltocaj. Huan ni chicahualisti techpalehuía huan techmaca tetili.

²⁰ Elqui ica ni hueyi chicahualisti Toteco quiy-olcuic Cristo quema mictoya, huan quitananqui hasta ilhuicac huan quisehui nepa inejmat campa onca más tatepanitacayot.

²¹ Huan Toteco quimacac Cristo nopa tanahuatili cati más hueyi pampa quitelijtoc para ma quinnahuati nochi masehualme. Quinnahuatía ilhuicac ehuan huan ajacame masque quinto-caxtíaj: cati quipiyaj tanahuatili, cati quipiyaj tequiticayot, cati quipiyaj chicahualisti, o cati quipiyaj hueyitilisti; huan nojquiya quinnahuatía nochi sequinoc cati quipiyaj se inintoca. Quena, quinnahuatis nochi cati itztoque ipan ni taltipacti o cati itztose ipan nopa taltipacti cati hualas.

²² Huan Toteco quintalijtoc nochi cati itztoque huan nochi tamanti cati onca iicxita Cristo para san ya ma quipiya tanahuatili. Huan Toteco quitelijtoc Cristo ma quipiya tanahuatili ica itiopa, quinequi quiiptos ica nochi titaneltocani.

²³ Quena, nochi titaneltocani tiitzaque tiitacayo Cristo huan quej Toteco quimacac Cristo

nochi tamanti, Cristo quitemitía taneltocani ipan itiopa ica nochi tatiochihualisti. Quena, quimaca nochi cati yaya quinchijchijtoc, nochi cati injuanti quinmonequilía.

2

Toteco techmaquixtijtoc pampa hueyi iyolo

¹ Toteco amechmacac nemilisti amojuanti cati achtohuiya anitztoyaj quej anmijcatzitzí iixpa Toteco ipan amotaixpanolhua huan amotajtacolhua.

² Quena, achtohuiya annemiyayaj ipan tajtocoli san se quej sequinoc ipan ni taltipacti. Anquichijtinenque cati quinequiyaya Amocualtat, nopa hueyi ajacat cati tequiti ajacatipa. Yaya cati tequiti ipan iniyolo nochi masehualme cati amo quinequij quitepanitase Toteco, yon amo quichihuj cati yaya quijtohua.

³ Achtohuiya nochi tojuanti nojquiya tiitztoyaj quej injuanti. Tijchijtinenque san cati fiero quej quinequi totacayo cati quipactía tajtacolchihua. Quena, tijchihuayayaj cati tonacayo huan totalnamiquilis quinequiyaya ma tijchihuaca, pampa hasta quema titacatque, quej nopa tiitztoyaj. Huan yeca Toteco san quichiyaya para techtatzacuiltis tojuanti inihuaya nopa sequinoc masehualme cati amo cuajcualme.

⁴ Pero Toteco cati nelía miyac tetasoja, techicneli quema tijchihuayayaj cati amo cuali pampa quipiya hueyi itaicnelijcayo ica tojuanti.

⁵ Huan quema noja timictoyaj iixpa Toteco ipan totajtacolhua, Toteco techmacac nemilisti yancuic

san sejco ihuaya Cristo. Quena, techmaquixti san pampa hueyi iyolo ica tojuanti.

⁶ Huan Toteco techyolcuic ica Cristo huan techsehui ihuaya Cristo nepa ilhuicac. Huan ama Toteco techita para ya tiitztoque nepa ilhuicac pampa techtatzquilti ipan Cristo Jesús.

⁷ Techsehujtoc ipan ilhuicac para technextilis quenicatza nelpano hueyi iyolo ica tojuanti para nochipa por cati Cristo Jesús techchiuilijtoc.

⁸ Huajca pampa nelía hueyi iyolo Toteco Dios, yaya amechmaquixti ten amotajtacolhua quema anquineltocaque Jesucristo. Huan amo anquineltocaque Jesucristo anmoseltitzitzi, pero elqui Toteco cati amechmacac nopa taneltoquili quej se nemacti.

⁹ Huan amo amechmaquixti pampa anquichijtoyaj se tamanti cati cuali para quej nopa amo aqui huelis mohueyimatis iixpa.

¹⁰ Toteco yaya cati techchijchijtoc huan tojuanti tiitztoque tiitequij ya. Huan techmacatoc nemilisti yancuic ipan Cristo Jesús para huelis tijchi huase tamanti cati cuali pampa quej nopa hasta ten huejcajquiya quitalijtoc para ma tijchijtinemica.

Nopa tasehuilisti cati tijpiyaj

¹¹ Huajca xiquelnamiquica quenicatza elqui achtohuiya ica amojuanti cati amo anisraelitame. Tojuanti tiisraelitame timehcualancaitayayaj pampa amo anmotequilijtoyaj nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan amotacayo quej tiisraelitame timomajtoque tijchihujaj.

¹² Ipan nopa tonali anitztoyaj huejca ten Cristo. Amo teno anquipixque ica tiisraelitame cati timasehualhua Toteco. Amo anquipixque tanahuatili para anquiselise cati Toteco techtencahuilijtoya tiisraelitame. Amo anquiixmatiyayaj Toteco. Ipan taltipacti amo anquipiyayaj ajquiya para ipan anmotemachise para amechmaquixtis.

¹³ Pero amojuanti cati achtohuiya anitztoyaj huejca ten Cristo, ama antatzquitoque ipan ya pampa amechnechcahuilti quema quitoyajqui ieso huan mijqui por amojuanti.

¹⁴ Huan elqui Cristo cati quisencajqui tasehuilisti ica amojuanti cati amo anisraelitame huan ica tojuanti cati tiisraelitame, pampa Cristo techsejcotili huan techchijqui san se tiimasehualhua. Quena, yaya quisosolo nopa tamanti cati techtajcoxelohuayaya.

¹⁵ Huan quema Cristo mijqui, quichijqui para ma ayecmo timocualancaitaca, pampa quinquixtili ininchicahualis itanahuatilhua Moisés huan nochi nopa tamantzitzi cati technahuatiyaya tiisraelitame. Huajca amantzi tiisraelita masehualme huan amojuanti cati amo anisraelitame, nochi tiitztoque quej san se tacat cati yancuic. Huan yeca ama onca tasehuilisti.

¹⁶ Quema Cristo mijqui ipan cuamapeli para quiyoltalis Toteco ica tiisraelitame huan amojuanti cati amo anisraelitame, yaya quitamilti nopa cualanti cati tijpixtoyaj se ica seyoc huan quichijqui ma tiitztoca ipan san se totacayo ipan Toteco.

¹⁷ Cristo hualajqui huan teyolmelajqui ten nopa cuali camanali ten tasehuilisti cati eltoc para amo-

juanti cati amo anisraelitame cati anitztoyaj huejca ten ya huan para tojuanti tiisraelitame cati tiitztoyaj más nechca ten Toteco.

¹⁸ Yeca ama, cati hueli masehuali masque israelita o amo israelita huelis quinechcahuis Toteco Totata ica itapalehuil setzi Itonal Toteco por cati Jesucristo techchihuilijtoc.

¹⁹ Huajca amojuanti cati amo anisraelitame ayecmo anitztoque quej anseyoc tali ehuan cati amo quipiyaj yon se tequiticayot. Ama ya san se anehuani ica nochi sequinoc tojuanti cati Toteco techchijtoc tiitatzejtzeltica masehualhua. Quena, ama anitztoque ichampoyohua Toteco.

²⁰ Tiitztoque quej se tiopamit cati Toteco quichijtihualajtoc ica masehualme cati quineltocaj. Itayolmelajcahua Toteco huan nopa tajtolpanextiani quej itzinpehualtil nopa itiopa. Cristo Jesús itztoc quej nopa hueyi tet cati yahui calesquina cati ipan quiquetzase nopa tiopamit.

²¹ Huan ipan Cristo nochi titaneltocani timonechicohuaj quej teme ipan se tepanali. Huan mojmosta mochihua más hueyi itepa huan timochijtiyahuij itatzejtzeltica tiopa Toteco cati yaya quichihua ica masehualme cati quineltocaj Cristo.

²² Huan ama amojuanti nojquiya cati amo anisraelitame anitztoque quej teme ipan itepanyo nopa tiopamit, huan Toteco mocahua ipan amojuanti pampa Itonal itztoc ipan amoyolo.

3

Toteco quitequimacatoc Pablo ica masehualme cati amo israelitame

¹ Yeca nitzactoc, pampa quej nopa quinejqui Cristo Jesús huan pampa nimechilhuiyaya amojuanti huan sequinoc cati amo israelitame icamanal.

² Huelis ya anquicactoque quenicatza Toteco, pampa hueyi iyolo ica na, nechtequimacatoc ma nimechilhui icamanal amojuanti huan sequinoc cati amo israelitame.

³ Huan ya nimechtajcuilhui quentzi ipan ni amatajcuiloli para elqui Toteco iselti cati nechnextili cati yaya quichihuayaya ipan Cristo.

⁴ Huan quema anquipojtiyase cati nimechtajcuilhuijtoc, anquimachilise quenicatza nijmati ni tamanti ten Cristo.

⁵ Quena, huejcajquiya Toteco amo aqui quinextiliyaya ni tamanti, pero ama Toteco ica Itonal ya quinnextilijtoc itayolmelajcahua huan itajtolpanextijcahua cati quiniyocatalijtoc para iaxcahua.

⁶ Huan ¿taya tamanti cati achtohuiya Toteco amo tenextiliyaya? Elqui para nochi amojuanti cati amo anisraelitame san sejco anquiselise amoparte ica tojuanti tiisraelitame ipan nopa tati-ochihualisti cati Toteco techmacas tojuanti cati tiiconehua. Huan ama tiitztoque san sejco ipan itacayo. Huan nopa cati tatencahuali ipan Cristo Jesús cati Toteco techmacac tiisraelitame, nojquiya anquiselise amojuanti pampa anquineltocaj nopa cuali camanali ten ya.

⁷ Huajca ama pampa hueyi iyolo ica na, Toteco quej se nemacti nechmacatoc notequi para ma nieli niitequichijca. Huan por ihueyi chichahualis cati tequiti ipan na, ama niquinilhuía mase-

hualme nopa cuali camanali.

⁸ Masque na más nipilquentzi iixpa Toteco que nochi sequinoc itatzejtzeltolteca masehualhua, yaya nechmacatoc ni paquilisti para ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame ten Cristo. Huan masque amo aqui hueli quitamipohuilis nochi cati Cristo quipiya pampa yaya tahuel tapijpixtoc, na niqinyolmelahua nopa cuali camanali para Cristo quipiya tahuel miyac tamanti tatiochihualisti para quinmacas.

⁹ Quena, Toteco cati quichijchijtoc nochi tamanti nechmacatoc ni notequi para niquinilhuis nochi cati yaya quisencajqui ten huejcajquiya. Huan italnamiqulis cati amo aqui quimatiyaya elqui para yaya quinmaquixtis israelitame huan cati amo israelitame ipan Cristo.

¹⁰ Toteco quichijqui ya ni para ama ipan ni tonali nochi injuanti cati quipiyaj tanahuatili, huan cati quipiyaj chicahualisti huan cati quipiya tequiticayot nepa ajacatipa ma quiitaca para nelhueyi italnamiqulis. Quinequi ma quiitaca para itiopa cati amo nesi mochijtoc ica taneltocani cati israelitame huan cati amo israelitame.

¹¹ Pampa hasta ten huejcajquiya Toteco ipa moilhuijtoya para quichihuas ya ni ica Cristo Jesús, Tohueyiteco.

¹² Yeca pampa tijneltocaj Cristo huan por cati techchihuilijtoc, tijpiyaj tequiticayot para tijnechcahuisse huan tijcamanalhuisse Toteco; huan tijmatij temachtitechselis ica paquilisti.

¹³ Huajca amo ximotzinquixtica sinta ama nitaijyohuía ipan tatzacti pampa nimechilhuijtoc ica-manal amojuanti huan sequinoc cati amo israeli-

tame. Nochi ni quipanextía para miyac amopati iixpa huan se tatepanitacayot para amojuanti.

Jesucristo nelnelía techicnelía

¹⁴ Quema nimoilhuía ten ihueyi talnamiquilis para quisencahuas nochi ni tamanti, nimotancuaquetza huan nimotatajtía iixpa Totata, yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo.

¹⁵ Yaya inineltata senquisa nochi nopa familia ten masehualme huan ilhuicac ehuan cati itztoque ipan ilhuicac huan ipan taltipacti pampa yaya cati quinchijchijqui huan quintocaxtali.

¹⁶ Huan pampa Toteco nelía tapijixtoc huan quiapiya nopa chichahualisti cati más hueyi, nijtajtanía para Itonal ma amechmaca miyac chichahualisti ipan amoyolo.

¹⁷ Nimotatajtía ica Toteco para xijcahuilica Cristo ma mochanti ipan amoyolo pampa anquineltocaj. Nijtajtanía Toteco para yaya ma pajcaitzto ipan amoyolo pampa quiapiya tanahuatili ica nochi cati eltoc nopona. Huan quej se tzonti quiselía chichahualisti ten inelhuayo, nijtajtanía para mojmosta xijselica amochichahualis ten itaicnelijcayo.

¹⁸ Nijnequi amojuanti huan nochi sequinoc itatzejtzeloítica masehualhua Toteco xijmachilica quenicatza ihuexca itaicnelijcayo Toteco. Pampa tahuel hueyi itaicnelijcayo huan ajsi campa más huejcapa, huan campa más tatzinta, huan ajsi ten campa quisa tonati hasta campa oncalaqui.

¹⁹ Quena, nijnequi xiquixmatica itaicnelijcayo Cristo cati amo aqui hueli quitamiixmatis. Ni-

jnequi xiitztoca quej se tatamachihuali cati temitoc ica se quentzi ten ihueyitilis Toteco.

²⁰ Ma tijhueyimatica Toteco Dios cati quipiya chichahualisti para quichihuas más miyac huan amo quej nochi cati hueli tijtajaníaj o hueli timoilhuíaj. Huan quichihuas ica ichichahualis cati ya tequti ipan tojuanti.

²¹ Quena, tojuanti cati timochihuaj tiitiopa ten taneltocani ma tijhueyichihuaca Totata san sejco ica Jesucristo para nochipa, huan ma amo quema tami. Quej nopa ma eli.

4

Itonal Toteco techchijtoc san se

¹ Na cati nitzactoc pampa quej nopa ipaquilis Tohueyiteco, nimechtajanía xijpiyaca se amone milis cati nelía cuali quej quinamiqui quipiyase masehualme cati Toteco quinnotzqui para elise iaxcahua.

² Ximoehcapanoca huan ximocamanalhuica ica cuali quej masehualme cati cuali monahuatíaj. Xijpiyaca amoyolo se ica seyoc, huan sese amojuanti xiquijyohuica quema seyoc amoicni quichihua o quijtohua se tamanti pampa yaya ayemo cuali tamachilía. Quej nopa anquinextilise anquicnelíaj.

³ Ica itapalehuil Itonal Toteco xijchihuaca campeca anquipiyase san se amotalnamiquilis. Huan quej nopa anquipiyase tasehuilisti.

⁴ Pampa nochi tojuanti cati tijneltočaj Toteco tiitztoque quej san setzi totacayo iixpa Toteco. Tijpiyaj san setzi Itonal Toteco. Huan quema technotzqui, quijto ma tijchiyaca para senquisa

techmaquixtis nepa ilhuicac san se quej quinmaquixtis nochi sequinoc cati quinnotztoc.

⁵ San itztoc setzi Tohueyiteco Jesucristo. Huan nochi tijneltocaj san setzi camanali. Onca san setzi tacuaaltilisti.

⁶ Itztoc setzi Toteco Dios, yaya cati Totata nochi tojuanti. Yaya quipiya tanahuatili ica nochi tojuanti. Huan yaya itztoc por nochi tojuanti, huan itztoc ipan nochi tojuanti.

⁷ Huan Cristo techmacatoc sesen ten tojuanti nopa nemacti o yajatili cati quinequi ma tijtequihuica para ya.

⁸ Huajca quisa quej ijcuilijtoc ipan Icamanal para Toteco quichihuasquía, quiijtouhua:

“Quema yaya tejcoc ilhuicac quinyacantiyas ini-juanti cati quintantoc.

Huan quinmacas miyac nemacti nopa masehualme.”

⁹ Pero ¿taya quinequi quiijtos “yaya tejcoc ilhuicac”? Quinequi quiijtos para yaya achtohuiya temotoya ten ilhuicac hasta ni taltipacti.

¹⁰ Huajca yaya cati hualtemoc ipan ni taltipacti eltoc nojquiya yaya cati tejcoc hasta nepa ilhuicac campa más huejcapa. Quichijqui ya nopa para ma nesi ya itztoc campa hueli huan quitemitía nochi taltipacti huan ilhuicacti.

¹¹ Huan sequij quinmacac nopa nemacti o yajatili para ma elica tayolmelahuani, huan sequij para ma elica tajtolpanextiani, huan sequij para ma teyolmelahuaca quenicatza Cristo tetajtacolquixtía. Huan sequij quinmacac nopa yajatili para ma elica tayacanani ten taneltocani huan

sequij para ma elica tamachtiani ten Icamanal Toteco.

¹² Pero Tohueyiteco techmacac sesen tojuanti toyajatil para ica tiquincualtalise nochi sequinoc itatzejtzeloltijca masehualhua para quichihuase itequi. Huan teipa monequi tojuanti cati tiimasehualhua ma timotequipanoca se ica seyoc para tijmacase tetili nochi itacayo Cristo, quinequi quiijtos nopa tasentilisti cati amo moita ten nochi imasehualhua.

¹³ Monequi tijtequihuse toyajatil huan timotequipanose se ica seyoc hasta nochi titaneltocani timochihuase san se ipan cati tijneltocej huan nelcuali tiquixmatise Icone Toteco. Quej nopa ayecmo tiitztose quej ticoneme. Ya tiitztose tihuejhueyi masehualme ipan Cristo. Huan monequi timoscaltijtiyase hasta tijpiyase se nemilisti quej Cristo quipiya.

¹⁴ Huajca ma ayecmo tiitztoca quej coneme cati quipataj inintalnamiquilis talojtitzti huan quitoquilíaj ten hueli tamachtili pampa eltoc quej se ajacat quinhuica campa hueli. Ma ayecmo amechcajcahuaca tacame cati istacatij huan quisencahuaj ten hueli camanali para amechmacase, pampa injuanti neltalnamiquij para tacajcahuase.

¹⁵ Pero tojuanti ma tijtoquilijtinemica cati melahuac ica taicnelijcayot. Huan ma timoscaltijtiyaca para tiitztose más quej Cristo, yaya cati tozonteco, huan cati technahuatía nochi titaneltocani quej tozonteco quinahuatía totacayo.

¹⁶ Ipan itacayo se tacat nochi partes monechico-

huaj huan tequitij san sejco. Huan Cristo quichihua para nochi tojuanti cati tiitztoque tiitacayo ma timonechicoca huan para ma titequitica cuali san sejco pampa sesen tojuanti tijchihuaj cati totequi ma tijchihuaca. Huan quema sesen tanelto-caquet ica miyac teicnelijcayot quichihua itequi huan timopalehuíaj se ica sequinoc, huajca quena, nochi itacayo Cristo moscaltía.

Nopa yancuic nemilisti ipan Cristo

¹⁷ Huajca ya ni nimechilhuía ica itequiticayo Tohueyiteco. Ayecmo xijpiyaca amonemilis quej masehualme cati amo quineltocaj Toteco pampa nelía fiero cati moilhuíaj huan amo teno ipati.

¹⁸ Tzactoc inintalnamiquilis huan itztoque huejca ten nopa nemilisti yancuic cati Toteco temaca. Amo quipiyaj nopa nemilisti pampa moyoltetilijtoque para amo quiixmatise Toteco.

¹⁹ Inijuanti ya quipolojque ininpinahualis huan motemactilijtoque para quichihuase tamanti cati más fiero. Ayecmo moilhuíaj sinta cuali o amo cuali cati quichihuaj, san tajtacolchijtinemij, huan mojmosta quinequij quichihuase más cati amo cuali.

²⁰ Pero quema anquicajque ten Cristo, amo amechmachtijque xijchihuaca tamanti cati fiero.

²¹ Ama ya anquicactoque ten ya, huan ya anquimatij nopa cati xitahuac cati amechmachtijtoque ten ya.

²² Huan ya anquicajtejtoque nopa nemilisti cati anquipixque achtohuiya quema antacajcayahuayayaj huan anquichijtinemiyayaj

tamanti cati fiero cati itanequilis amotacayo quinequiyaya xijchihuaca.

²³ Ama anquipiyaj cati yancuic amopani para quiyancuilis amotalnamiquilis huan amoyolo.

²⁴ Huajca monequi xijnexica amotalnamiquilis cati yancuic pampa Toteco amechchijtoc se yancuic masehuali cati eltoc quej ya. Huan ama huelis anquichijtinemise cati xitahuac huan cati tatzejtzeltic.

²⁵ Huajca ayecmo ximoistacahuica. Xiquincamanalhuica sequinoc ica camanali cati melahuac pampa sesen ten tojuanti tiitztoque quej tipartes ipan san se totacayo ipan Cristo.

²⁶ Sinta ancualanij, amo xitajtacolchihuaca. Nimantzi ximoyoltalica quema ayemo calaqui tonati.

²⁷ Amo xijcahuilica Amocualtacat ma calaqui ipan amonemilis.

²⁸ Amojuanti cati aneliyayaj antachtequini, ayecmo xitachtequica. Monequi xitequitica. Monequi xijchihuaca tamanti cati cuali ica amomax para anquipiyase ten ica anpanose huan para nojquiya huelis anquinpalehuise sequinoc cati quinplohua ten ica panose.

²⁹ Amo xicamanaltica ten hueli camanali. San xiquijtoca tamanti cati cuali cati quinyolchicahuas huan quinhualiquilis tatiochihuali cati quicaquise.

³⁰ Amo xijchihuaca cati quitequipacholmacas itatzejtzeltolica Tonal Toteco. Pampa yaya cati amechtallijtoc imachiyo Toteco cati quinextía aniaxchua huan para temachtí Toteco amechhuicas ilhuicac quema ajsis tonali.

³¹ Ayecmo ximoyolchichicachihuaca. Ayecmo ximochihuaca anyolquentzitzitzi. Ayecmo xicualanica. Ayecmo xiquijtoaca fiero camanali cati tecocohua. Ayecmo xitetaijilhuica. Ayecmo xitecualancaitaca.

³² Más cuali ximochihuilica cati cuali se ica seyoc. Ximotasojtaca huan ximotapojpolhuica se ica seyoc quej Toteco amechtapojpolhuijtoc ipan Cristo.

5

Quenicatza monequi timonejnmiltise

¹ Amojuanti aniconehua Toteco, huajca xijchihuaca quej yaya quichihua.

² Mojmosta xiquinicnelica masehualme quej Cristo techicnelía hasta motemactili para miquis para techtajtacolquixtis. Quena, yaya mochijqui nopa tacajcahalisti cati Toteco quiseli pampa tahuel quipacti.

³ Però amojuanti cati anitatzejtzeloltica masehualhua Toteco, amo quinamiqui xijchihuaca cati amo cuali. Amo xijnequica para anmoaxcatise más tamanti mojmosta. Amo quema xijchihuaca tamanti ica se cati amo amotahuical. Amo quema xijchihuaca nopa tamanti tajtacoli.

⁴ Amo xiquijtoaca camanali cati fiero. Amo xiahuilcamanaltica, yon amo xiquijtoaca camanali cati quinpinahualtía sequinoc pampa amo quinamiqui para amojuanti. Más cuali xijtascamatica Toteco por nochi nopa cuali tamanti cati amechchihuilijtoc.

⁵ Ya anquimatij para amo huelis calaquis campa Cristo huan Toteco tanahuatía se

masehuali cati quichijtinemi cati amo cuali, o cati quichijtinemi ten hueli ica cati amo itahuical, o cati quinectinemi más tamanti mojmosta. Pampa se cati tahuel quinequi moaxcatis más tamanti, itztoc san se quej se cati quinhueyimati taixcopincayome.

⁶ Ma amo aqui amechcajcayahua huan amechil-hui amo teno amopantis sinta anquichihuase ni tajtacoli, pampa Toteco tahuel quintatzacuiltis cati amo quitepanitaj.

⁷ Huajca ximoiyocalica ten amo cuajcualme huan amo quema xitajtacolchihuaca inihuaya.

⁸ Achtohuiya anitztoyaj ipan tzintayohuilot, pero ama pampa anmotatzquilijtoque ipan To-hueyiteco, anitztoque ipan taahuili, huajca xijchijtinemica cati cuali para ma nesi annejnemij ipan taahuili.

⁹ Quema Toteco quitaahuilía italnamiqulis se tacat, yaya itztoc cuali, nejnemi xitahuac, huan quiijtohua cati melahuac.

¹⁰ Huajca xijchijtinemica campeca para an-quimachilise cati quipactía Toteco.

¹¹ Ximoiyocalica ten nochi nopa tamanti cati sequinoc quichihuaj ipan tzintayohuilot pampa nopa tamanti amo quipiyaj inintajca. Pero quena, xiquintalnamicica cati quej nopa quichihuaj huan xiquinhuicaca campa taahuili.

¹² Se pinahualisti para ticamanaltise ten nopa fiero tamanti cati sequij quichihuaj campa amo aqui quinita.

¹³ Pero quema se taahuili quintaahuilía, tanemijya quinextía para fiero cati quichihuaj pampa se taahuili quinextía nochi.

¹⁴ Yeca nopa camanali quijtohua:
 “Xiisa ta cati ticochtoc.
 Xiquincajtehua cati itztoque quej mijcatzitzitzi
 pampa san tajtacolchihuj.

Quena, xiisa huan Cristo mitztaahuilis.”

¹⁵ Huajca ximotachilica para ximonemiltica
 ica miyac tamocuitahuili. Amo xinemica quej
 inijuanti cati huihuitique. Xinemica quej tal-
 namiquini pampa anquixmatij cati melahuac.

¹⁶ Amo ximotonalpoloca, pero mojmosta xite-
 quitica para Toteco pampa ipan ni tonali mase-
 hualme quichihuj miyac tamanti cati fiero.

¹⁷ Huajca amo ximohuihuinequica. Monequi xi-
 motalnamictica huan xijchihuaca campeca para
 anquimachilise cati Toteco quinequi xijchihuaca.

¹⁸ Amo ximoihuintica ica taili pampa ya nopa
 amechcuapolos, pero xijcahuilica Itonal Toteco
 ma amechtemiti huan ma amechyacantinemi ica
 ichicahualis.

¹⁹ Huan quej nopa ancamanaltise ica nopa cua-
 jcuali camanali ten Salmos, huan ica tiohuicat
 huan huicat cati quisa ipan amoyolo. Quena,
 anhuicase huan anquipaquilismacase Toteco ica
 nochi amoyolo.

²⁰ Huan nochipa ica itequiticayo Tohueyiteco
 Jesucristo, anquitascamatise Toteco Totata por
 nochi tamanti.

Quenicatza ma monejnemiltica se familia

²¹ Nojquiya para monextis anquitepanitaj
 Cristo, monequi nochi amojuanti xiquincahuilica
 sequinoc ma quipiyaca tanahuatili ica
 amojuanti huan monequi inijuanti nojquiya

ma amechcahuilica amojuanti anquipiyase tanahuatili ica injuanti.

²² Xitacaquica sesen ten ansihuame cati anquipiyaj amohuehujhua. Xijcahuili mohuehue ma quipiya tanahuatili ica ta quej nochi tojuanti monequi tijcahuilise Tohueyiteco ma quipiya tanahuatili ica tojuanti.

²³ Pampa se tacat quipiya tanahuatili ica isihua quej Cristo quipiya tanahuatili ica itiopa, quinequi quijtos nochi tojuanti cati tijneltocaj. Nopa tiopamit eltoc itacayo Cristo huan yaya motemactili para elis totemaquixtijca.

²⁴ Yeca quej tojuanti cati tiitiopa Cristo tijcahuilíaj ma quipiya tanahuatili ica tojuanti, nojquiya sihuame monequi quicahuilise inihuehujhua ma quipiyaca tanahuatili ica injuanti ipan nochi tamanti.

²⁵ Xitacaquica antacame cati anquipiyaj amosihuajhua. Xiquinicnelica amosihuajhua quej Cristo quicnelijtoc itiopa huan mijqui para quimaquixtis.

²⁶ Quena, yaya mijqui para quitatzejtzeloelchihuas itiopa huan quitapajpacchihuas ica nopa at ten icamanal Toteco.

²⁷ Huan quinequi para itiopa ten taneltocani cati amo moita huan cati yaya quicualtalía para ya iselti, ma eli nelía cuajcualtzi ipan nopa tonal quemama moquetzas iixpa. Quinequi sesen masehuali ipan itiopa ma eli nelía tapajpacti huan amo quiipiyase yon se itajtacol o yon se tamanti cati amo melahuac. Quinequi ma eli tatzejtzeloelc huan para amo aqui huelis quitatelhuis ica yon se tamanti cati amo cuali.

²⁸ Huan quej nopa nojquiya monequi se tacat quiicnelis isihua quej moicnelía. Yaya cati quiicnelía isihua, moicnelía.

²⁹ Pampa amo aqui quitahuelcahua itacayo. Nochi masehualme quitamacaj inintacayo huan quimocuitahuíaj ica taicnelijcayot. Huajca quej tijmocuitahuíaj totacayo huan quej Cristo quimocuitahuía itiopa, quej nopa xijmocuitahui mosihua.

³⁰ Huan tojuanti cati tijneltocaj tiitztoque quej tipartes ipan itacayo. Quena, tiitztoque quej inacayo huan iomiyo.

³¹ Huajca yeca quema se tacat mosihujtis, quicajtehuas itata huan inana huan motatzquilis ica isihua huan nopa ome mochihuase quej elisquía setzi inintacayo.

³² Ya ni achi quentzi ohui para anquimachilise, pero ya ni technextilía quenicatza Cristo mohuica ihuaya itiopa cati mochijtoc ica nochi taneltocani.

³³ Huajca sempa nimechilhuis; sesen tacat monequi ma quiicneli isihua quej moicnelía, huan se sihuat monequi ma quitepanita ihuehue.

6

¹ Xitacaquica anconeme cati anquineltocaj Tohueyiteco. Xijchihuaca cati amotata huan amonana amechilhuía pampa ya nopa cati xitahuac.

² Xijtepanitaca amotata huan amonana pampa ya ni nopa achtohui tanahuatili cati amechtencahuilía cati Toteco amechmacas sinta anquichihuase.

³ Quena, sinta tiquintepanitase tonana huan totata, techtencahuilijtoc para tijpiyase se tone-

milis cati cuali huan tiitztose miyac xihuit ipan ni taltipacti.

⁴ Huan antetajme, xitacaquica. Amo xiquincualancamacaca amoconehua. Xiquiniscaltica cuali. Xiquintalnamictica ica taicnelijcayot huan xiquinmachtica cati Tohueyiteco quinequi ma quimatica.

⁵ Xitacaquica antequipano huani cati amoteco amechcojtoc. Xijchihuaca cati amechilhuíaj amotecohua nica ipan ni taltipacti. Xiquintepanitaca huan xiquinimacasica para amo anquichihuase cati amo quinpactía. Xiquinchihuilica se cuali tequit quej anquitequipanosquíaj Cristo.

⁶ Amo xitequitica cuali san quema amoteco amechtachilijtoc quej sequinoc quichihuaj cati quinequij ma quincualitaca masehualme. Mon-equí nochipa xitequitica cuali pampa anelij itequipanojcahua Cristo. Huajca ica nochi amoyolo xitequitica quej anquimatij quipactía ya.

⁷ Xitequitica ica paquilisti quej anquitequipanosquíaj Tohueyiteco. Amo ximoilhuica sinta san anquitequipano huaj masehualme.

⁸ Xiquelnami quica para Toteco Dios yaya tech-taxtahuis por nochi cati cuali tijchihuaj ipan ni taltipacti masque titequipano huani cati tiiaxca se teteco o tiitztoque timajcajtoque huan amo aqui techcojtoc para iaxca.

⁹ Huan nojquiya xitacaquica antetecome cati anquincojtoque amotequipanojcahua. Xiquinchihuilica amotequipanojcahua cati cuali. Ayecmo xiquintemajmática. Xiquelnami quica amojuanti huan injuanti

anitztoque anitequipanojcahua Tohueyiteco cati itztoc nepa ilhuicac huan yaya amo techchicoicnelía. San se techicnelía nochi tojuanti.

Quenicatza Toteco techcualtalijtoc

¹⁰ Amantzi para nijtamiltis ni amatajcuiloli, ya ni nimechilhuía. Nochi amojuanti, annoicnihua, xielica antetique ica nopa chichahualisti cati Toteco amechmacatoc.

¹¹ Xijtequihuica cati Toteco amechmacatoc para ica anmomanahuse huan para anquitanise Amocualtacat pampa yaya san mosenyolilhuía quenicatza hueli techcajcahuas.

¹² Pampa tojuanti amo timotehuía inihuaya masehualme quej tojuanti cati quipiyaj inieso huan ininacayo. Timotehuía inihuaya ajacame cati amo quipiyaj inintacayo, pero quipiyaj inintequi ipan ni taltipacti campa tzintayohuilot. Sequij motocaxtía cati quipiyaj tanahuatili, sequij cati quipiyaj chichahualisti, huan sequij cati quipiyaj tequiticayot. Ni ajacame itztoque campa hueli ajacatipa huan quinnotzaj masehualme ma quichihuaca cati amo cuali. Ica injuanti, quena, tijpiyaj tatehuilisti.

¹³ Yeca quej se soldado mocualtalía para tatehuilisti, monequi amojuanti ximotalilica sesen tamanti cati Toteco amechmacatoc para ica anmomanahuse. Quej nopa amo teno huelis amechchi-huilise nopa ajacame quema hualase amechhuilanaquij huan anmoquetztose ica temachili iniixpa.

¹⁴ Quena, ximoquetztoca antemachme. Xiquij-toca san cati melahuac mojmosta huan ya nopa

amechcualtalijtos quej se soldado cati cuali quitetzilohua itajcoilpica. Xijchihuaca san cati xitahuac mojmosta huan quej nopa anmocualtalijtose quej se soldado cati motalilía se teposti para moyolixtzacuas.

¹⁵ Huan para hueli anmoquetztose ica temachili quej se soldado cati cuali quiilpitoc itecac, monequi xijpiyaca nopa tasehuilisti ipan amoyolo cati temaca nopa cuali camanali ten Toteco.

¹⁶ Huan ipan nochi tatehuilisti monequi ximotemachica ipan Toteco. Quena, quej itepostzajca se soldado quisehuía nopa lemenca cuataminti cati icualancaitaca quimajcahuilía, amotaneltoquilis quitzacuilis nochi nopa lemenca cuataminti cati Amocualtacat amechmajcahuilis.

¹⁷ Xijmatica para temachti Toteco amechmaquixtijtoc ten amotajtacolhua huan nopa talnamiquilisti quimocuitahuis amotzonteco quej se soldado cati motalilía itepostzontzajca. Huan para anquitehuse Amocualtacat, xijtequihuica Icamanal Toteco cati eltoc quej se macheta cati Itonal Toteco techmacatoc.

¹⁸ Talojtzitzi huan quema pano ten hueli tamanti, ximotatajtica ica Toteco ica itapalehuil Itonal Toteco. Xitachixtocha huan xijsenhuiquilica ximotatajtica huan nochipa xijtajtanica Toteco ma quintiochihua nochi itatzejtzeloitica masehualhua.

¹⁹ Nojquiya ximotatajtica por na. Xijtajtanica Toteco ma nechmaca nopa camanali cati quinamiqui huan para ma nimotemaca niquinilhuis masehualme nopa tamanti cati amo aqui quimatiyaya. Quena, ma nimotemaca niteil-

huis quenicatza Cristo nojquiya quintajtacolquix-
tis masehualme cati amo israelitame san se quej
tojuanti cati tiisraelitame.

²⁰ Yeca nitzactoc huan niilpitoc ica tepos cade-
nas pampa Toteco nechtequimacatoc niitatitanca
huan nimoneltaliyaya para niquinilhuis mase-
hualme ni camanali quej monequi nijchihuas.

Pablo quinnahuatijtejqui nopa taneltocani

²¹ Tíquico, toicni cati tiquicnelíaj yas amechil-
huiti cati nechpanotihualá huan cati nijchihua.
Yaya temachti nechpalehuía ipan itequi Toteco.

²² Yeca nimechtitanilijtoc para anquimatise ten
tojuanti huan para yaya ma amechyolchicahua.

²³ Toicnihua, ma Toteco Totata huan Toteco Je-
sucristo amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo.
Ma amechpalehui ximoicnelica se ica seyoc huan
más ximotemachica ipan ya.

²⁴ Ma Toteco quiipiya hueyi iyolo ica nochi amo-
juanti cati anquiicnelíaj Toteco Jesucristo ica se
taicnelijcayot cati amo quema mopata. Quej nopa
ma eli.

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Central Huasteca

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e